

# HEJES

JUNULARA SEKCIO

HISPANA ESPERANTO



FEDERACIO

Nro. 60 - 1969

REDAKTORO: Sro. J. M.<sup>a</sup> SERRANO  
Mercería, 7, 3.<sup>o</sup> - TARRAGONA (Hispanujo)



Foto. Sro. Carmelo Bello

Marmortabulo de HEF-J.E.R-HEJS  
Monistrol de Montserrat

Cetere ĉiu havas sian propran vivkoncepton kaj gustojn, pro kio ankoraŭ neniu trovis la ĝustan mezurilon por kvalifikado de bono kaj malbono aŭ belo kaj malbelo, ĉar bono por unu tre ofte estas malbono por alia kaj inverse. Mi volas nur rimarki ke raciulo neniel povas sin senti plenkontenta per la nura kontentigado de la materiaj vivobezonoj, ĉar tiukaze la morala flanko protestas, estigante malkonkordon inter ambaŭ du partoj de la homa vivo.

Tion ĵus dirite oni povas rigardi kiel valida por la analfabeto kaj por tiu kiu havas plej altan universitatan diplomon, ĉar ambaŭ vivoj dividiĝis en du partoj kies postuloj nepre oni devas kontentigadi se oni volas plenguadi la vivon en la plej larĝa senco de tiu ĉi esprimo.

El tio supren dirite oni povas bone konjekti kiom multe la homo bezonas idealon ekviligre al la du flankoj de ties vivo, sen kio memkompreneble fariĝas tute vane atendi feliĉon, ĉar tiukaze oni ne vivas, sed simple oni vegetas.

La internacia lingvo kun ties interna ideo estas ja granda idealo tre oportuna kaj taŭga kiel vivocelo de gejunuloj, kiuj iel antagonas la medion ilin ĉirkaŭanta kaj deziregas ekagadi por ĝia plibonigado en mondaskalo; nobla kaj humana idealo kies ĉefa celo estas tiu de fratkunigadi la tutan homaron en unu granda familio, kies membroj interrilatigu en perfekta harmonio ĉiam respektoplene al unuopa sento kaj pensmaniero; idealo dignodona eĉ al plej humanisma spirito kaj sen ia konsidero al haŭtkoloro, al religia sento, al filozofa koncepto aŭ naskiĝdeveno de ties adeptoj. Antaŭ okdek jaroj ĝia iniciatinto, Dro. L.L. Zamenhof lanĉis la unuan lernolibron pri la internacia lingvo tra la mondo. Post tiu mallonga tempospaco, kia okdek jaroj, ĝi bone enradikiĝis borante al si vojon antaŭen spite la multaj kontraŭstaroj kiujn ĝi devis venki per streba sinsekva batalado:

Pri ĝia nuna kultura valoro atestas konvinke krom la plur miloj da verkoj en traduko kaj originala verkado sidantaj sur librobretoj de plurdekoj da bibliotekoj tra la tuta mondo, inter kiuj troviĝas ankaŭ tiu de la ŝparkaso de Sabadell, inaŭgurita la deka de Julio de la antaŭa jaro, kun stoko da cent verkoj, ankaŭ la granda prestiĝo kiun ĝi havas antaŭ ĉe altaj kulturaj instancoj kaj ministeriejoj pri eduko kaj UNESKO.

Estas pro ĉio-ĉi, kara legando, ke mi kuraĝas konsili vin konsideri la esperanto movadon kaj ties internan ideon kaj, se en via koro nestas iom da homeco, certe sen plua tempoperdo vi fariĝos fervora kaj arda batalanto por la efektivigo de nia celo.

-Antonio Criach-

oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo

ESPERANTO GRUPO "STELO DE PACO" BARCELONO  
~~~~~

Decembro la 14-an je la 8-a vespere

Celebro de la 109a datreveno de la naskiĝo de D-ro L.L.Zamenhof.

Prelego de Profesoro J. Paluzie

Deklamo de poezioj fare de stelanoj

Decembro la 28-an je la 8-a vespere

La arta Italujo. Projekcio de koloraj lumbildoj komentitaj de F-ino M<sup>a</sup> Teresa Magriá

Esperanto Grupo "Stelo de Paco". Cooperativa de tejedores a mano. Strato. Teruel 26 BARCELONO

~~~~~



K O N G R E S A R E Z O L U C I O  
oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo

"La 24-a Internacia Junulara Kongreso de TEJO, okazinta inter la 27-a de julio kaj 3-a de aŭgusto de 1968 en Tarragono, pritraktante la demandojn de la junulara Esperanto-movado, donis (lige kun la Jaro de la Homaj Rajtoj) specialan atenton al la rajtoj de la junularo; kaj konstatas, ke atingo de la celoj de la junulara movado, i.e., plifaciligado de la ĉiuspecaj spiritaj kaj materiaj rilatoj inter la homoj, estas larĝskale realigebla kondiĉe, ke estu respektataj la homaj rajtoj kaj speciale la rajto al sempaga edukigo surbaze de konformo al la bezonoj de la eduksistemo sur ĉiuj instruniveletoj.

La partoprenintoj de la 24-a IJK, kies funkciadon malhelpis vizaj malfacilaĵoj, atentigas pri la aliaj artikoloj de la Deklaracio de Homaj Rajtoj kaj konstatas ke kiuj ajn limigoj de la rajto al vojaĝado tuŝas speciale la junularon. La vojaĝon ĝenas ankaŭ ekonomiaj malhelpoj kaj lingvaj malfacilaĵoj. Surbaze de tiuj konstatoj oni postulas:

1. Redukton de la vojaĝtarifoj por gejunuloj kaj studentoj je minimume 50% speciale por vojaĝoj eksterlanden.

2. Abolon de vizaj malhelpaĵoj en la koncertaj landoj por gejunuloj kaj studentoj.

3. Forigon de oficialaj financaj obstakloj en la internacia vojaĝado.

4. Studon kaj atenton je la lingva problemo fare de ŝtataj kaj privataj instancoj kaj speciale flanke de la internaciaj junularaj organizaĵoj."

oOo oOo oOo, oOo, oOo oOo oOo oOo



Don Ramón Menéndez Pidal

S I M P A T I A N T O D E E S P E R A N T O  
oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo

Jen viro de granda modesteco kaj simplaj kutimoj kies vivo estis konstanta sindediĉo al specifa laborado pri filologio kaj historio, sciencaj fakoj en kiuj li estis vera majstro.

Li estis direktoro de la Reĝa Akademio pri la Hispana Lingvo, kaj akademiano pri Historio.

Li partoprenis kurson pri Filozofio kaj Beletristiko kaj atingis la koncernan doktoriĝon la jaron 1893. Ekde tiu momento lia literatura laboro estis ĉiam efika kaj intenca ĝis la forpaso okazinta la pasintan novembron. Tiu okazaĵo malebligis lin efektiviĝi sian karan revon: atingi la centjarecon. Guste pri tio la Oviedo-Universitato estis atendinta la menciitandaton por omagi lin pere de starigado de monumento honore al li ĉe la Pasejo Pajaŝes : malkovro de memoriga marmortabulo en la Instituto "Kardinalo Cisneros" kaj livero de ora medalo.

Kiel prelegisto li vojaĝis tra USONO kaj SUD-AMERIKO en kie li parolis pri hispana literaturo kaj inaŭguris filologian katedron.

La jaron 1952 oni liveris al li la premion " Feltrinelli " ( Kvin milionoj da liroj pro la verko " Historia Literaria y Crítica " . La premion liveris al li la Prezidanto de la Itala Respubliko .

La jaron 1956 li atingis la premion " Juan March " pri literaturo . Tiu kvanton li donis por kreado de Seminario pri filologiaj studoj , literatura kritiko kaj aliaj similaj lernejobjektoj .

La jaron 1964 li ricevis la premion " Balcázar " rilate la Historion pri la literaturo . La saman jaron li vizitis Israelon kun la celo efektiviĝi

-o-o-o-o-o-o-o-o-

studojn pri sefarda romanckolekto.

En tiu okazaĵo oni liveris al li oran medalon. Estas rimarkinda la jena fakto: Kiam li vojaĝis al Israelo li nur estis 95 jara, tio kio montras la fizikan kaj spiritan viklecon de nia eminentulo, mirinda ekzemplo por ĉiuj.

Li estis Doktor Honoris Causa de la universitatoj en Tuluzo, Hamburgo, Oksfordo, Turingo, Parizo, Lovaina kaj Bruselo.

~~~~~

Li sentis grandegan pasion por la legado. Lia hejma biblioteko konsistas el miloj da volumoj. Koncerne lian verkaron, kiu konsistas el pli ol 500 libroj aŭ eseoj, jen kelkaj titoloj:

"Poema del Cid"; "Leyendas de los infantes de Lara", "Catálogo de las Crónicas Generales de España", "Manual de gramática histórica española", "Cantar del mio Cid", "El romancero español", "Poesía juglaresca y juglares", "Antología de prosistas españoles", "Idea Imperial de Carlos V", "El idioma español en sus primeros tiempos", "La lengua de Cristóbal Colón", "Poesía Árabe y poesía europea medieval", "Castilla", "Estudios literarios", "La Chanson de Roland y el neotradicionalismo", "El padre Casas; su doble personalidad", "El padre Casas y la leyenda negra", "La epopeya castellana a través de la literatura española", "La España del Cid", "Historia de España".

~~~~~

Don Menéndez Pidal kaj Esperanto. - Nia elstara filologo ne estis en la pasinteco tre favora al la internacia lingvo, ĉar pro sia troa okupiteco kaj literaturverkado, li ne kontaktiĝis nek kun eminentaj esperantistoj nek kun nia ĝenerala movado; sed okaze de lasta kaj serioza studado de la strukturo de Esperanto kaj konstantinte ĝiajn plurajn eblecojn en la internacia kampo, li radikale ŝanĝis sian opinion, tiamaniere, ke dum interparolado antaŭ ĵurnalista rondo, li sincere kaj konvinkite deklaris "Ni ege klopodu por ke tiu mirinda lingvo naturiĝu en la plej alta kaj ebla mezuro."

~~~~~

Ne estas necese emfazi la gravecon de lia profunda kaj saĝa konsilo kaj energia rekomendo. Certe, se io mankas al Esperanto por ke ĝi definitive enpenetru en ĉiujn sociajn kaj sciencajn kaj religiajn tavolojn, ĝuste estas tio: Ke oni permesu al ĝi plenumi sian gravan rolon en la mondo. Unuvorte: ke ĝi havu la samajn rajtojn esti uzata kiel kian ajn lingvo en lernejoj, institutoj kaj universitatoj. Nur tiel, ĝi, iom post iom plene naturiĝu. Sed por ke tio okazu estas nepre neceso kaj sendiskuta kondiĉo ke ni ĉiuj streĉu nian prudenton, volon kaj fortojn kun la celo diskonigi ĝin en niaj medioj kaj precipe en nia propra familio.

Prof. Jaime Aragay Pujols

( U.E.A. Fakdelegito por Instruado en Barcelono )

~~~~~

!O!O!O!O!O!O!O!O!O!O!

SECCIÓ D'ESPERANTO DEL FOMENT MARTINENC.

" STRATO. Provenca 595 ( Clot ) Barcelono

Kun la celo labori pli efike favore al nia kara lingvo Esperanto, ni decidis translokigi nian grupon al pli konvena ejo en nia sama kvartalo. En ĉi nova epoko, nia Grupo ŝanĝos la nomon A Ŭ R O R O . Ekde nun ĝi estos nomata Secció d'Esperanto del Foment Martinenc

Ni esperas ke ĉiuj niaj amikoj komprenos bone nian decidon. Ni atendas vin. Ĉiam antaŭen !  
Vivu Esperanto!

S-roj. F. Vilá, E. Vilella, P. Gil, J. Ferrer

!O!O!O!O!O!O!O!O!O!O!

DILLUNA, 9 DE DESEMBRE A LES 8 DEL VESPRE

INAUGURACIO D'UN CURS D'ESPERANTO

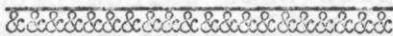
Dies de classes: Dilluns i dimecres, de 8 a 9 del vespre

MATRICULA GRATUITA

A P R E N E U E S P E R A N T O



TEMA PARA MEDITAR



" En una sociedad civilizada no puede haber excusa para el único crimen verdaderamente inexplicable del Hombre, crimen que consiste en creerse permanente o temporalmente superior a los demás y en tratarlos, sea en nombre de la raza, de la cultura, de la conquista de una misión o simplemente de una conveniencia, como si fueran objetos."

CLAUDE LEVI-STRAUS, "Rousseau Padre de la Et-  
nología." EL CORREO DE LA UNESCO, Marzo 1963

1968 ha sido proclamado "Año Internacional de los derechos Humanos." Hasta que punto esta proclamación puede influir en el progreso y cumplimiento de tales derechos es imprevisible vaticinarlo. Alarma un poco pensar que la mayoría de actos y sesiones que se habrán celebrado en el curso de este año, se habrán visto patrocinados y presididos por instituciones, estamentos, entidades y agrupaciones, que estudian y plantean en la mayoría de los casos el formidable problema desde ámbitos esencialmente teóricos, humanísticos e intelectuales; estadísticos y proféticos. Es evidente que esta proclamación determinará substanciosos beneficios y mejoras para la Humanidad, pero no en la medida que la extrema gravedad del mal exige. Más de acuerdo con la sombría realidad sería proclamar no ya un año, sino una década de los Derechos Humanos. Estamos llegando al límite del más singular contraste que jamás se ha producido en la Historia, al de contemplar que el mayor poderío proveniente de la Ciencia y de la Técnica coincide con el más vasto volumen de subdesarrollo nunca conocido. Al límite del doloroso contraste de ver como en los pocos, poquísimos países ricos de la Tierra"..... nos hallamos en las proximidades de la jubilación del pan..." (1) mientras que cada día mueren directa o indirectamente del hambre 110.000 personas en el mundo.

(1) "La Decadencia del Pan", Juan Fuster.

EL CORREO CATALAN. 1-5-65

No pretendo extenderme en cifras, en datos, en estadísticas. Todo esto parece producir un efecto sorprendente en el público, en las masas que leen periódicos y revistas, que oyen la radio y contemplan la tele. Parece como si la gravedad preapocalíptica del desenvolvimiento de la Humanidad, con el sufrimiento que ello implica, inmunizara ese público y esas masas contra la urgente necesidad de actuar y sacrificarse por el bien común.

La información contribuye a un más y mejor conocimiento de la Humanidad, del mundo y de la vida, pero existe el peligro de que la información desdeñe su función de medio, para convertirse en un fin, peligro que ya desde hace algún tiempo se cierne como una realidad plena de fatales consecuencias. El bombardeo masivo de propaganda y publicidad está perjudicando mucho en todo el mundo el comportamiento del individuo, del medio social y de los pueblos. Las noticias pueden ser todo lo impresionante que se quiera, pero nuestra capacidad para asombrarnos es cada día más limitada, como la fuerza expresiva y audaz de los sentimientos espontáneos que mueve la determinación inquebrantable de luchar por la justicia y de mantener insoportable nuestra conciencia con sus nobles principios es cada día más vaga, confusa y difícil de encontrar.

¿No sufrimos un terrible raid ininterrumpido de toda clase de noticias de cariz sensacionalista unas, inquietantes, otras, alarmantes, dolorosas y estremecedoras? Es lógico que nuestras funciones sensitivas luchan por encontrar la inmunización contra la conmoción y continua angustia que nos producen con lo cual evolucionamos hacia una sensibilidad que nos deshumaniza.

Si hay alguna lectura que debiera familiarizarse con cada persona, llevarse siempre en un bolsillo y meditarla como una oración una vez cada día esta lectura no podría ser otra que "La Declaración Universal de los Derechos Humanos." Equivale al interés universal de la Biblia, es diez mil veces más reducida, y no se opone a ninguna religión o doctrina, a excepción de la que profetan algunos pobres locos dignos de compasión y de ser mantenidos a raya. (Continuará)

HEF RESIDENCIA JUVENIL ESPERANTISTA HEJS  
oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo oOo  
Monistrol de Montserrat ( Barcelono)

La portada de nuestro anterior número de HEJS ha causado entre nuestros lectores gran asombro e interés. Asombro ya que algunos ya habían olvidado el proyecto de su construcción; interés por lo que esta residencia juvenil puede permitir al esperantismo regional y nacional en la difusión del Esperanto. Pero la HEJS-junta desea nuevamente indicar concretamente que sin la colaboración de los miembros protectores de la residencia, esta no se hubiese podido construir, ni inaugurar durante el pasado 24 C.J.I. de TEJO. Así pues en nombre de la junta y de los socios agradecemos a ls miembros protectores su desinteresada colaboración.

MIEMBROS PROTECTORES

Familia Criach	....10000	prs.	H.Hernandez....	5000	pts.
J. Jose Callau	... 5000	"	Tomás Alberich..	5000	p"
Maria Garcés	..... 1000	"	Mariano Solá ..	5000	"
Inés Gastón	..... 5000	"	Juan Serres ...	1500	"
Anónimo	..... 4000	"	Familia Esper..	20000	"
P. Arranz Santos	...5000	"	Ramón Molera ..	5000	"
Josep Ivern	..... 2000	"	Pedro Nuez ...	10000	"
Antonio Pastor	... 5000	"	Luis de Otaola	5000	"
Jordi Gumá	... 5000	"	Miguel Cecilio	500	"
Liberto Puig	.... 2500	"	Antonio Feijon	1000	"
Jose Borda Serra..	10000	"	Jose Serrano ..	5000	"

-o-o-o-o-o-o-o-o-

Como se concretó en el momento de recibir los prestamos, los mismos serán devueltos siguiendo el orden de entrega a HEJS, pero si por algunas circunstancias alguno de los miembros protectores urge recibir las cantidades prestadas, rogamos se nos comunique su deseo. Nuestro deseo es satisfacer en la máxima efectividad los deseos de nuestros miembros protectores, pues la HEJS-junta y Comité del 24 C.J.I. de TEJO, está una vez finalizado el Congreso de Tarragona preparado para restituir las cantidades prestadas.

HEJS- JUNTA

!O!O!O!O!O!O!O!O!O!O!O!O!O!O!

— C —

MADERAS  
CALLAU



Sans, 302 - Teléf. 239 05 24

BARCELONA (14)

jovani

instalación  
restauración  
reparación

juegos electrónicos, futbolines, billares,  
billarines, etc.

instalación sin  
ningún gasto para  
el cliente

PJE. PUJÓS, 19 - TEL. 205 11 83  
HOSPITALET - BARCELONA

ZURCIDORA

y

TEJEDORA  
ROSITA GALBANY

Sans, 292; bajos  
Teléf. 230 29 41  
BARCELONA

VENDO RETALES

*para falda y pantalón  
directos de fábrica*

*J. Cardellach*



C. Salvatierra, 99  
TARRASA